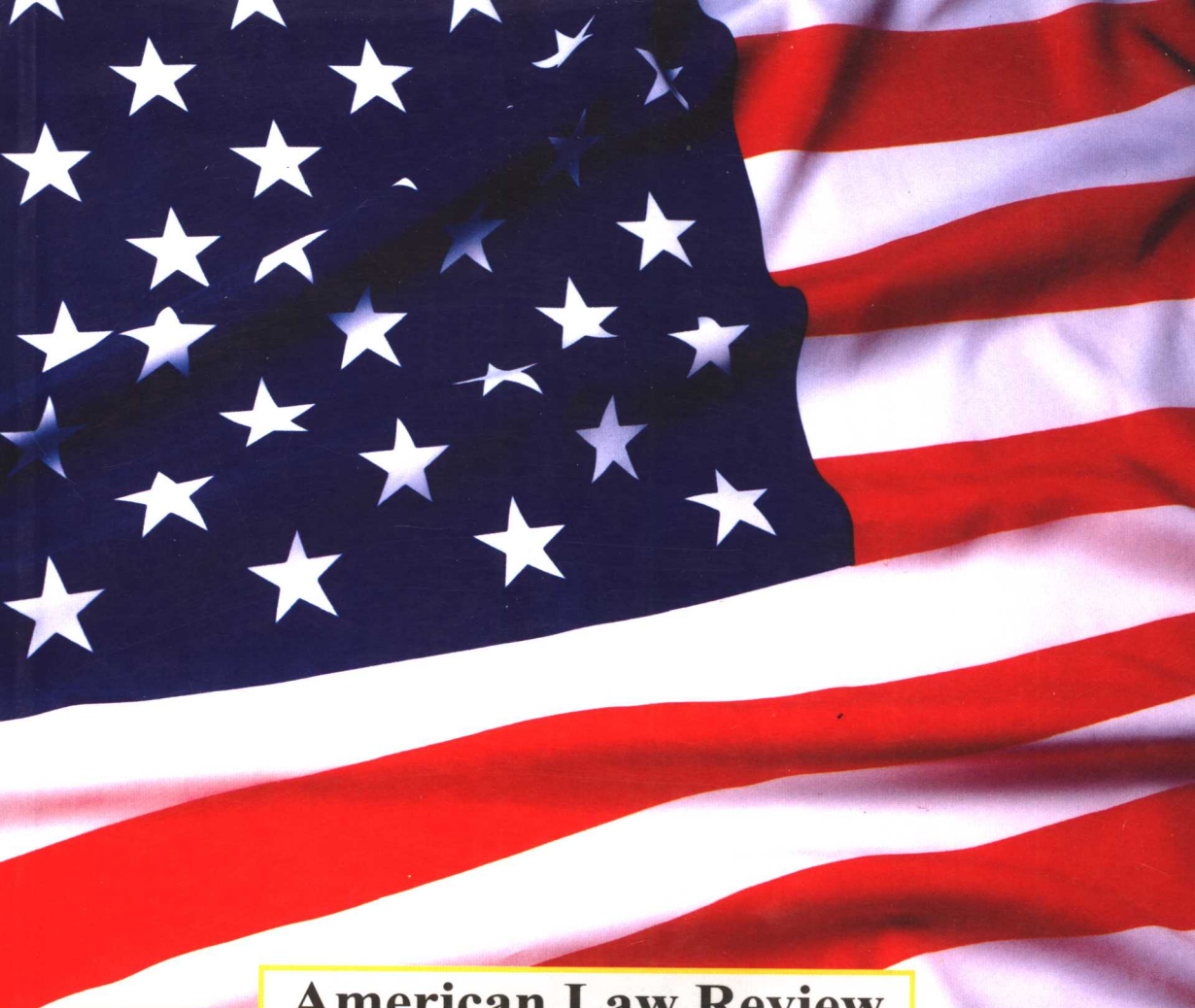




American Law Review
Vol.4

美国法通讯

第四辑

林晓云/主编

主 办 者

美中律师协会 美国康奈尔大学法学院 厦门大学法学院
中国政法大学 中国人民大学法学院 浙江大学法学院 华东政法学院



法律出版社
LAW PRESS CHINA

美国法通讯

第四辑

American Law Review

Vol.4

主办者

美中律师协会 美国康奈尔大学法学院

厦门大学法学院 中国政法大学

中国人民大学法学院

浙江大学法学院 华东政法学院

主 编

林晓云

副主编

李 沧 陈小敏 陈伟杰 陈辉萍 张丽英

编 委

林晓云	李 沧	陈小敏	陈伟杰	张丽英
陈辉萍	陈延忠	潘长河	余家明	张海玲
邢家禾	邬国华	张 宣	陈炜恒	刘贵增



法律出版社
LAW PRESS CHINA

图书在版编目(CIP)数据

美国法通讯·第四辑/林晓云主编. —北京:法律出版社,
2005
ISBN 7-5036-5901-7

I. 美… II. 林… III. 法律—研究—美国—丛刊
IV. D971.2-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 122660 号

©法律出版社·中国

责任编辑/王耀琪

装帧设计/乔智炜

出版/法律出版社

编辑统筹/法律应用出版分社

总发行/中国法律图书有限公司

经销/新华书店

印刷/北京北苑印刷有限责任公司

责任印制/陶松

开本/787×960 毫米 1/16

印张/23 字数/386 千

版本/2005 年 12 月第 1 版

印次/2005 年 12 月第 1 次印刷

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

电子邮件/info@lawpress.com.cn

咨询电话/010-63939796

网址/www.lawpress.com.cn

传真/010-63939622

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

销售热线/010-63939792/9779

传真/010-63939777

全国各地中法图分、子公司电话:

第一法律书店/010-63939781/9782	西安分公司/029-85388843	重庆公司/023-65382816/2908
上海公司/021-62071010/1636	北京分公司/010-62534456	
深圳公司/0755-83072995	苏州公司/0512-65193110	

书号:ISBN 7-5036-5901-7/D·5618

定价:45.00 元

(如有缺页或倒装,中国法律图书有限公司负责退换)

顾问委员会

- 蒋志培 (中华人民共和国最高人民法院民事审判第三庭庭长)
- 罗伯特·亨利 (美国联邦第十巡回上诉法院法官)
- 保罗·J.卢克恩 (美国国际贸易委员会337程序行政法官)
- 陈 安 [中国国际经济法学会会长, 解决投资争端国际中心(ICSID)国际仲裁员, 厦门大学法学院前院长]
- 李大伟 (美国赖斯大学校长)
- 徐显明 (中国政法大学校长、教授)
- 黄 进 (武汉大学副校长、教授, 中国国际法学会副会长, 中国国际私法学会会长)
- 何勤华 (华东政法学院院长、教授)
- 廖益新 (厦门大学法学院院长、教授)
- 李 龙 (浙江大学法学院院长、教授)
- 门罗·E.普赖斯 (美国耶希瓦大学卡多佐法学院前院长、法学教授, 英国牛津大学媒体比较法与政策项目创始人暨主任)
- 约翰·A.希利齐亚诺 (美国康奈尔大学法学院院长)
- 王利明 (中国人民大学法学院副院长、教授)
- 蔡定剑 (中国政法大学宪政研究所所长、教授, 兼任北京大学法学院人民代表大会与议会研究中心执行主任)
- 王生长 (中国国际经济贸易仲裁委员会副主任、秘书长)
- 安涅利斯·赖尔斯 (美国康奈尔大学法学院东亚法律文化中心主任)
- 郭寿康 (中国人民大学法学院教授、联合国教科文组织版权与邻接权教席主持人、中国法学会WTO研究会副会长)
- 罗谢尔·C.德蕾福斯 (美国纽约大学法学院教授, 前知识产权法中心主任)
- 吴焕宁 (中国政法大学教授, 中国国际经济贸易仲裁委员会仲裁员)
- 张新宝 (中国人民大学法学院教授)
- 曾华群 (中国国际经济法学会副会长兼秘书长、厦门大学国际经济法研究所所长、教授)
- 朱 叶 (华东政法学院教授、世贸组织专家小组成员、中国国际经济贸易仲裁委员会仲裁员)
- 陈治东 (复旦大学法学院教授、中国国际经济贸易仲裁委员会仲裁员)
- 翁国民 (浙江大学法学院教授、中国国际经济贸易仲裁委员会仲裁员)
- 李汪引兰 (美国马歇尔法学院副院长、法学教授)
- 罗纳德·D.格林堡 (美国哥伦比亚大学法学教授, 斯坦福大学、哈佛大学前客座教授, 《纽约国际法评论》前主编)
- 爱丽丝·杨 (Aspen 研究所理事、美国外交关系委员会委员、美中商务委员会委员、美国商业部顾问、美国凯寿律师事务所合伙人)

前 言

进入 2004 年以来,神州大地上法律改革方兴未艾,并逐渐向纵深发展。然而,几千年的人治传统,半个多世纪的计划经济,一朝要变谈何容易。所以,一方面是新鲜事务气象万千,另一方面则是突破旧制举步维艰。一条腿已迈向未来,另一条腿还留在过去,这可以说是当今中国的真实写照。在这个大变革的历史关头,了解其他国家的成败经验当是十分重要的。

为了满足国内读者在当前司法改革中了解美国司法制度沿革的需要,本丛书在这一辑里继续连载美国最高法院桑德拉·戴·奥康纳大法官的畅销书《法的恢宏:一个最高法院大法官的反思》(美国 1789 年司法制度法案和美国司法传统)。结合两国法律界当前对死刑问题所展开的辩论,我们将美国死刑问题专家海伦·金哲·蓓丽甘法官 2004 年 9 月在北京大学的有关发言稿在这里首次发表。

彼此独立又相互依存的法官、律师、陪审团,这应该说是美国司法制度所赖以维系的一个“铁三角”,其一切程序制度都建立在这个“三方机制”的基础之上。对于法官在国家生活中所起的作用以及律师的职业道德、义务与权利,目前中美两国都在进行热烈的公共辩论。围绕这些题目,“司法简讯”与“律师规范”两个专栏刊登了两组短讯。

知识产权仍然是美中两国贸易纠纷的一大焦点。“鸡年”伊始,美国商业部高级官员再次访华,继续向中国政府施加压力,要求加强保护知识产权立法、执法措施的力度。与此同时,美国国际贸易委员会已收到两宗将中国内地及台湾地区企业列为被告的 337 条款调查申请。我们希望中国企业在去年“电池

案”胜诉的鼓舞下,将继续积极应对。在另一条战线上,国内企业的名牌商标又在海外遭到频频抢注,引起一些人产生了国际知识产权秩序中究竟有没有“公理”的疑问。为了帮助国内有关方面加强对 337 条款调查程序的了解,本辑刊登了林晓云律师的“解读 337”和潘长河先生的“美国国际贸易委员会 337 条款调查程序评介”两文。

不过,我们必须认识到,337 条款调查只是一种特殊的程序,一种旨在方便美国以及世界其他国家知识产权权利人维护其合法权利的手段。说到底,中国企业目前遇到的挑战是一个新兴制造业大国如何适应全球经济向“知识经济”过渡这样一个新形势的问题。刚刚爬上一个台阶的中国经济,还没来得及停下来定定神,喘口气,就又不得不去攀登另一个险峰。但是,中国企业没有其他选择,只能“激流勇进”,打碎的牙齿吞进肚里,积极地去学习知识产权方面的新游戏规则。为了配合国内企业与法律界在这方面的需要,本丛书选载了一组介绍美国知识产权方面的文章。在专利法方面,有中国社会科学院知识产权研究中心副主任李明德教授的“美国对外观设计及其相关权利的保护”,美国 Kaye Scholer(凯寿)律师事务所的“联邦巡回上诉法院新近专利案件评析”。在商标法方面,本辑载有美国 Holland & Knight 律师事务所合伙人保罗·基尔默律师的“马德里议定书:海变还是茶壶中的暴风雨”,王景亮律师的“由‘维多利亚的秘密’案看美国商标反淡化法的具体应用”,蔡从燕先生的“由通用词汇构成的标记的商标保护问题”,陈欣女士的“合理使用原则的发展——当电影作品中出现他人的商标时”,魏艳茹女士的“案例评述:地理别名可否注册为商号”,何海榕女士的“‘单独标题原则’的例外”,韩秀丽女士的“美国商标法案例两则”,崔箭女士的“美国商标评审 2002 年十大要案”。在商业外观方面,有苏苗罕、姚宏敏的“商业外观的法律保护——达纳·布劳恩公司诉 SML 体育有限公司案”。在著作权方面,有孙莉女士的“出版商能否将出版物的内容以电子版形式复制发行——福克纳诉国家地理学会案浅析”,郭湫君女士的“电视节目类型是否应当属于美国版权法保护的范畴——对 CBS Broad. Inc. v. ABC Inc. 的评析”,许莹姣女士的“在线缩略图片——法院允许 Thumbs - Up 软件使用在线缩略图片”。

反倾销是美中贸易摩擦的另一焦点,为国人普遍关切,所以,我们选登了韩秀丽、苏轶编译的“美国国际贸易委员会对从中国进口的淡水小龙虾征收反倾销税的日落复审”和潘长河先生的文章“美国反倾销反补贴举措频频——积极参与 WTO 相关谈判并对中国的反倾销反补贴立法给予高度关注”。

最后,读者还可以从象牙塔、历史点滴、杰出人物、法言法语、逸闻花絮等专

栏找到较为轻松有趣的内容,从侧面了解美国法律的沿革与现状。

我们诚恳地希望读者对本丛书给予批评指教,请通过电子邮件与本刊编辑部直接联系。在您的支持下,过分年轻的本丛书一定能越办越好。

林晓云

目 录

前言/林晓云	001
--------------	-----

领袖论坛

《美国 1789 年司法制度法案》和美国司法传统/桑德拉·戴·奥 康纳 克瑞格·乔依斯著 潘玉铭译 林晓云审	003
死刑辩护在美国/海伦·金哲·蓓丽甘法官著 潘玉铭译	012
实现吉迪恩案的目标任重而道远/小罗伯特·格林	027

337 与反倾销特稿

解读 337/林晓云	033
美国国际贸易委员会 337 条款调查程序评介/潘长河	038
美国反倾销反补贴举措频频 ——积极参与 WTO 相关谈判并对中国的反倾销反补贴立 法给予高度关注/潘长河	058
美国国际贸易委员会对从中国进口的淡水小龙虾仁征收反倾销 税的日落复审/韩秀丽 苏 轶	065

知识产权专论与案例评析

马德里议定书：海变还是茶壶中的暴风雨？/保罗·基尔莫著 刘贵增译	091
美国在马德里议定书实施中的一些特殊规定/刘贵增	097
美国对外观设计及其相关权利的保护/李明德	099
联邦巡回上诉法院新近专利案件评析/美国凯寿律师事务所供稿 蔡 铭 吴军强 郭淑君 姚 瑶译	114
由“维多利亚的秘密”案看美国商标反淡化法的具体应用/王景亮	137

由通用词汇构成的标记的商标保护问题/蔡从燕	147
合理使用原则的发展	
——当电影作品中出现他人的商标时/陈欣	158
“单独标题原则”的例外/何海榕	172
案例评述:地理别名可否注册为商号?/魏艳茹	176
美国商标法案例两则/韩秀丽译	183
一、Giuliano Ceccato v. Manifattura Lane Gaetano Marzotto & Figli, S. p. A.	
二、Debbie Sauer 申请注册商标案	
美国商标评审 2002 年十大要案/崔箭	194
商业外观的法律保护	
——达纳·布劳恩公司诉 SML 体育有限公司案/苏苗罕 姚宏敏	200
美国商业外观侵权最新判例/编辑部供稿	213
出版商能否将出版物的内容以电子版形式复制发行	
——福克纳诉国家地理学会案浅析/孙莉编译 林晓云审校	218
电视节目类型是否应当属于美国版权法保护的范畴	
——对 CBS Broad. Inc. v. ABC Inc. 的评析/郭淑君	227
在线缩略图片	
——法院允许 Thumbs - Up 软件使用在线缩略图片/许莹姣	238

司法简况

美国联邦司法系统简讯/孙莉 池漫郊	245
一、佛罗里达的联邦法院对公众隐瞒案件	245
二、2002 年年终联邦司法报告	251
三、司法部副部长办公室的职能	252
美国州司法系统简讯/周婷婷 陈霞 池漫郊	253
一、奥本城市法庭将进行一项旨在提升陪审团参与性的试验计划	253
二、大陪审团指控康涅狄格州高级法院法官	254
三、得克萨斯州上诉法院:仲裁员的民事诉讼豁免	255

律师规范简介

案例与简讯/任国军 孙莉 陈霞	261
一、律师被迫放弃保守委托人秘密的立场	261

二、律师需要对恶意起诉承担责任	263
三、如何判断律师对证人作伪证是否知情	264
四、美国联邦第九巡回上诉法院澄清“工作成果原则”——美国 诉托夫案	272
五、律师因违反律师和当事人之间的保密原则而被处以罚金	280
美国律师协会简讯/任国军编译	282
一、地区法院裁定美国律师协会有权为律师界争取《金融 现代化法案》(Gramm - Leach - Bliley)的豁免权	282
二、美国律师协会对证券交易委员会(SEC)所提出的有关 律师道德规范作出书面评论	284
三、美国律师协会对变更律师保密义务规则表示赞同	285

象牙塔

名校风采

——康奈尔法学院/任国军编译	289
论美国法学院的附属师资/安德鲁·F.波普著 李 昕 秦绪栋译	295

历史点滴

历史名案/编辑部供稿 林晓云审校	301
一、约翰·布朗审讯案(THE JOHN BROWN TRIAL)	301
二、斯库泼思审判案(THE SCOPES TRIAL)	302
三、斯考茨波罗审判案(SCOTTSBORO TRIALS)	303
四、布朗诉教育局案(BROWN V. BOARD OF EDUCATION)	304
五、纽约时报公司诉苏利文案(NEW YORK TIMES CO. V. SULLIVAN)	304
六、布什诉戈尔案(BUSH V. GORE)	305

杰出人物

瑟古德·马歇尔/编辑部供稿	309
---------------------	-----

法言法语

名人名言八则/编辑部供稿	315
--------------------	-----

逸闻花絮

逸闻花絮七则/陈 霞编译 林晓云审校	321
一、辩护律师因为四年前法庭上的粗鲁行为而入狱	321
二、法官兄弟成为大陪审团调查对象	321
三、交通高峰给律师造成 500 万巨额赔偿	322
四、纽约的一名律师无法扭转对其的控告	322
五、刑事辩护律师受到“违反职业道德行为”的指控	323
六、纽约一名法官因其判决结果被撤销而“恼怒万分”	323
七、律师与当事人:理清费用争议与冲突	324

最新书讯

最新国际法书讯/邱冬梅	329
-------------------	-----

Contents

Chris X. Lin, Editor-in-Chief / Preface	001
---	-----

Leadership Forum

The Judiciary Act of 1789 and the American Judicial Tradition / The Honorable Sandra Day O' Connor and Craig Joyce	003
Defending Capital Offense Defendants in America / The Honorable Helen Ginger Berrigan	012
<i>Gideon</i> Remains Unfulfilled / Robert J. Grey Jr.	027

Section 337 and Antidumping

Section 337 Investigation: What It's All About and Its Significance to Chinese Exporters / Chris X. Lin	033
An Introduction to Section 337 Investigation by USITC / Changhe Pan	038
New Developments of U. S. Antidumping and Countervailing Laws— U. S. Strengthened Antidumping and Countervailing Measures, Active Involvement in WTO Negotiations and Attention to China's Antidumping and Countervailing Legislations / Changhe Pan	058
Case – Note: Annual Review of Antidumping Investigation against Fresh Water Lobster from China / Xiuli Han and Yi Su	065

Intellectual Property: Articles and Case – notes

Madrid Protocol, Sea Change or a Storm in a Teapot / Paul Kilmer	091
Certain Special Provisions Made by the United States concerning the Implementation of Madrid Protocol / Guizeng (Wayne) Liu	097

Protection of Industrial Designs and Related Rights in the United States / Mingde Li	099
Updates on Patent Decisions from the CAFC / Kaye Scholer, LLP	114
Victoria Secret: An Application of the Federal Trademark Dilution Act / Jingliang Wang	137
Trademark Protection of Symbols Formed by Generic Terms / Congyan Cai	147
The Development of the Fair Use Principle – When Trademarks of Others Appear in Your Movie / Xin Chen	158
Exception to the Single Title Principle / Hairong He	172
Case – Note: Can Geographic Terms Be Used as Trade Names / Yanru Wei	176
Case – Notes: Two Trademark Re – examination Cases Before the TTAB – Giuliano Ceccato v. Manifattura Lane Gaetano Marzotto & Figli, S. p. A. and In Re Debbie Sauer / Xiuli Han	183
Case – Notes: Significant Trademark Re – examination Cases before the TTAB in 2002 / Jian Cui	194
Legal Protection of Trade Dress Protection – Dana Braun, Inc. v. SML Sport Ltd. , 2003 U. S. Dist. LEXIS 21349 / Miaohan Su and Hongmin Yao	200
Recent Decisions on Trade Dress Protection in the United States / ALR Editors	213
Case – Note: Who Owns the Copyright for Electronic Versions of Published Articles: Falkner v. National Geographic Society / Li Sun	218
Case – Note: Should Copyright Law Protect TV Programming: CBS Broad. Inc. v. ABC Inc. / Qiujun Guo	227
Case – Note: Online Use of Thumbnails Allowed, Kelly v. Arriba / Yingjiao Xu	238

News from the American Judiciary

News from U. S. Federal Judiciary / Li Sun and Manjiao Chi	245
1. Florida Federal Court Withheld Records from Public Disclosure	245
2. The 2002 Report on the Federal Judiciary	251

3. Major Function of the Solicitor General's Office	252
News from the State Judicial Systems / Tingting Zhou, Xia Chen and Manjiao Chi	253
1. City Courts of Auben, New York to Initiate Pilot – Program to Lead To Greater Involvement of the Jury	253
2. Connecticut Superior Court Judge Indicted by Grand Jury	254
3. Texas Appeals Court: Arbitrator Enjoyed Immunity from Civil Suit ...	255

Professional Responsibility of Attorneys

Case – Notes / Guojun Ren, Xia Chen and Li Sun	261
1. Attorneys Pressed to Disclosed Privileged Information from Clients ...	261
2. Attorney Found Liable for Malicious Prosecution	263
3. How to Determine Whether an Attorney Knows a Witness Has Committed Perjury	264
4. 9 th Circuit Clarifies the Scope of Work Product Doctrine, United States v. Torf	272
5. Attorney Fined for Violation of Attorney – Client Confiden- tiality Rule	280
ABA News / Guojun Ren	282
1. Court Upheld ABA's Right to Seek Immunity to Gramm – Leach – Bliley On Behalf of Lawyers	282
2. ABA Commented on SEC's Proposal on Lawyers' Professional Responsibility	284
3. ABA Agreed to Change Rule on Attorney's Confidentiality Duty	285

On Campus

Introduction of Cornell University Law School / Guojun Ren	289
The Uneasy Integration of Adjunct Law Professors Into American Legal Education / Andrew F. Popper	295

Historic Cases

ALR Editors	301
1. The John Brown Trial	301

2. The Scopes Trial	302
3. Scottsboro Trials	303
4. Brown v. Board Of Education	304
5. New York Times Co. v. Sullivan	304
6. Bush v. Gore	305

Prominent Figures in American Law

Thurgood Marshall / ALR Editors	309
---------------------------------------	-----

Famous Quotations

Mark Twain, W. L. Mencken, Paul M Lisnek, Alan M. Dershowitz, Michael Asimow, Judge Kozinski, Boston Athletic Ass'n v. Sullivan / ALR Editors	315
---	-----

Potpourri and Humor

Translated by Xia Chen	321
1. Defense Lawyer Jailed Four Years After Rude Conduct at Trial	321
2. Second Grand Jury To Probe Brooklyn Judges	321
3. Rush - Hour Traffic Costs Lawyer \$ 5 Million Malpractice Judgment	322
4. NY Lawyer Fails in Bid To Dismiss Charges	322
5. Robert Blake's Attorney Accused Of 'Unethical Conduct'	323
6. NY Judge's 'Annoyance' Over Sentencing Results in His Removal ...	323
7. Attorneys and Clients: Shedding Light On Fee Disputes and Conflicts	324

Bookshelf

Bibliography on International Law / Dongmei Qiu	329
---	-----

领袖论坛

